

FUTURE

Rodin

Návod

Instrucciones de montaje

Instruction leaflet

Notice de montage

Montageanweisungen

Montage-en gebruiksaanwijzing

Instruções para a montagem

Istruzioni per l'installazione

Användar instruktion

Brugervejledning

Instrukcja obsługi



Fig.1

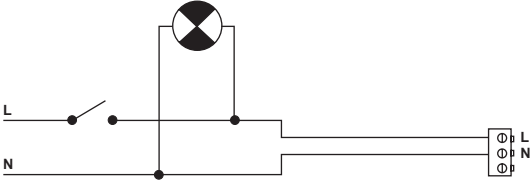


Fig.2

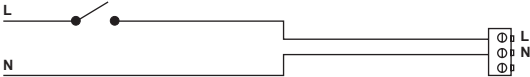


Fig.3

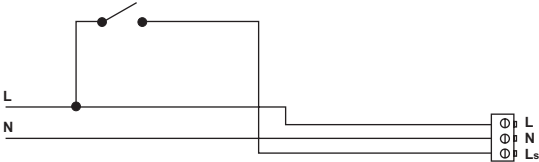


Fig.4

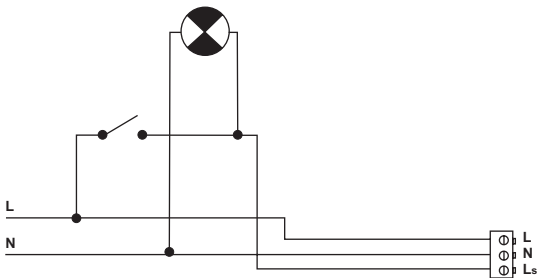


Fig.5

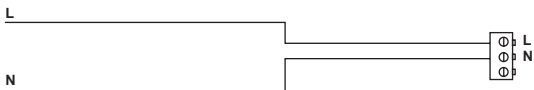
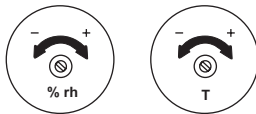


Fig.6



Fig.7



ČESKÝ FUTURE

Řada ventilátorů FUTURE je vyráběna v souladu s přísnými normami pro výrobu a kvalitu a odpovídá mezinárodnímu standardu kvality ISO 9001. Veškeré díly jsou kontrolovány a hotový výrobek je zvlášť testován na konci výrobního procesu.

Instalace musí být provedena v souladu s elektrotechnickými normami platnými v zemi, kde bude výrobek instalován.

Instalace

DŮLEŽITÉ : Před zahájením instalace a připojováním zajistěte aby přívod napájecího napětí byl odpojen.

Ventilátor FUTURE lze nainstalovat na strop nebo na zeď s přímým odtahem do vnějšího prostoru nebo s odtahem do samostatného či společného odtahového potrubí.

Upevňuje se na zeď nebo na strop pomocí 4 gumových podložek a šroubů, které jsou součástí dodávky.

Ve zdi nebo na stropě vytvořte průduch o průměru 105 mm (FUTURE-100) či 125 mm (FUTURE 120).

Jedná-li se o montáž do potrubí, použijte potrubí s normalizovaným průměrem 100 mm (FUTURE-100) nebo 125 mm (FUTURE 120).

Uvolněte šroub a sejměte mřížku ventilátoru.

Ujistěte se, že průduch nebo potrubí není ničím zahrazen a že se oběžné kolo ventilátoru volně otáčí.

Ventilátor namontujte na zeď tak, aby nedošlo k jeho zkroucení a tím ke zvýšení hluku nebo k problémům s otáčením oběžného kola. Ověřte si, že zpeřná klapka se volně otevírá a že nebyla poškozena při dopravě.

Elektrický kabel protáhněte předřizovaným kabelovým vstupem a ventilátor upevněte na zeď upevňovacími šrouby.

Připojte elektrický kabel dle níže uvedených pokynů, nasadte ochrannou mřížku a dotáhněte šroub.

Elektrické zapojení

Ventilátory FUTURE jsou určeny pro napájení z jednofázové sítě při hodnotách napětí a kmitočtu, které jsou uvedeny na štítku spotřebiče.

Ventilátory jsou vyrobeny s dvojitou elektrickou izolací (třída II), a proto nevyžadují zemnění.

Součástí elektrické instalace musí být dvoupólový vypínač s mezerou mezi kontakty minimálně 3mm.

Elektrický kabel se do FUTURE musí protáhnout přes příslušný kabelový vstup.

Po protažení kabelu se provede elektrické zapojení dle schémat zapojení uvedených u jednotlivých typů ventilátorů.

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

U těchto modelů se postupuje dle následujících schémat:

Spínání ventilátoru světelným vypínačem (obr.1).
Spínání ventilátoru nezávislým vypínačem (obr.2).

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Modely jsou vybaveny nastavitelným doběhem.

Doběh umožňuje, aby ventilátor po vypnutí běžel ještě nastavenou dobu (obr.3).

Schéma na obr. 4 znázorňuje jak zapojit ventilátor s doběhem, pro spínání společně se světlem.

Doběh se nastavuje otáčením potenciometru na tištěném spoji (obr.6):

- Doba doběhu se zkracuje otáčením proti směru hodinových ručiček (min.: 1 minuta).

- Doba doběhu se prodlužuje otáčením ve směru hodinových ručiček (max.: 30 minut).

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Modely jsou vybaveny elektronickým hygrosstatem, který je možné nastavit v rozsahu 60 až 90% RH (% relativní vlhkosti) a nastavitelným doběhem s rozsahem od 2 do 20 minut.

Provoz

- Automatický provoz (obr.5)

Při automatickém provozu se ventilátor uvede samočinně do provozu v okamžiku, kdy úroveň vlhkosti v prostoru přesáhne nastavenou hodnotu. Ventilátor se vypne ve chvíli, kdy úroveň vlhkosti klesne pod nastavenou hodnotu a uplyne doba nastavená na doběhu.

- Automatický provoz s možností ručního spuštění ventilátoru (obr.4)

Automatický provoz probíhá jako v předchozím případě, ale navíc je možné uvést ventilátor do provozu pomocí světelného vypínače ve chvíli, kdy hladina vlhkosti v prostoru je nižší než nastavená hodnota. Po vypnutí (zhasnutí světla) ventilátor dobíhá po dobu nastavenou na doběhu.

POZOR: přesahuje-li úroveň relativní vlhkosti v prostoru nastavenou hodnotu, má automatický provoz ventilátoru přednost před ručně ovládaným provozem, a proto nelze ventilátor vypnout vypínačem.

Nastavení hodnoty vlhkosti se provádí potenciometrem "% Hr" na tištěném spoji (obr.7) přístupném po odmontování mřížky:

- Hodnota vlhkosti se snižuje otáčením potenciometru proti směru hodinových ručiček (min.: 60%).

- Hodnota vlhkosti se zvyšuje otáčením potenciometru ve směru hodinových ručiček (max.: 90%).

Doběh se nastavuje otáčením potenciometru "t min." na tištěném spoji (obr.7):

- Doba doběhu se zkracuje otáčením proti směru hodinových ručiček (min.: 2 minuty).

- Doba doběhu se prodlužuje otáčením ve směru hodinových ručiček (max.: 20 minut).

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Modely jsou vybaveny čidlem pohybu. Ventilátor se uvede samočinně do chodu ve chvíli, kdy zachytí pohyb ve vzdálenosti do 2 metrů.

Modely jsou navíc vybaveny doběhem nastavitelným v rozsahu od 1 do 30 minut, takže ventilátor dobíhá po spuštění nastavenou dobu. Zapojení je na obr.5.

Doběh se nastavuje otáčením potenciometru na tištěném spoji:

- Doba doběhu se zkracuje otáčením ve směru hodinových ručiček (min.: 1 minuta).

- Doba doběhu se prodlužuje otáčením proti směru hodinových ručiček (max.: 30 minut).

Údržba

Ventilátor vyžaduje jen pravidelné čištění hadrem mírně navlhčeným ve slabém čisticím prostředku.

Firma Rodin si vyhrazuje právo na změny bez předchozího upozornění.

ESPAÑOL

FUTURE

Los extractores FUTURE han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados. Todos los aparatos han sido probados a final del montaje. La instalación debe hacer acorde con los reglamentos vigentes en cada país.

Instalación

IMPORTANTE: Antes de proceder a la instalación y conexión del aparato, debe desconectar el suministro eléctrico. El cable eléctrico tiene que llegar empotrado en la pared y entrar en el aparato por detrás.

El FUTURE puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior, a conducto individual o a un sistema de ventilación comunitario. Va fijado a la pared o el techo.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro 105 mm (FUTURE-100) o 125 mm (FUTURE-120). Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado 100 mm (FUTURE-100) o 125 mm (FUTURE 120). Desenrosca el tornillo de sujeción de la rejilla.

Asegurarse de que no existe ninguna obstrucción al paso del aire, y que la hélice gira libremente.

El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos. Comprobar que la compuerta antirretorno colocada en la descarga de la boca de salida, se abre sin dificultad y vigilar que no se dañe durante el montaje.

Entrar el cable eléctrico por el pasacables y fijar el aparato a la pared de manera que el tornillo de sujeción este abajo. Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación, volver a montar la rejilla de protección y apretar el tornillo.

Conexión eléctrica

El FUTURE es un extractor preparado para alimentarse en una red monofásica, con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características situada en el aparato. Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (clase II) y no precisan, por tanto, de toma de tierra. En la instalación eléctrica deberá haber un interruptor omnipolar con una abertura entre contactos de, al menos, 3mm. El cable eléctrico debe introducirse en el FUTURE por el pasacables. Una vez introducido el cable, realizar la conexión eléctrica a la ficha de conexión según el modelo instalado:

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Para estos modelos seguir los esquemas:
Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz (fig.1)
Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente (fig.2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Modelos equipados con temporización ajustable. La temporización permite que el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido desconectado (fig.3).
El esquema de la fig.4 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

Para ajustar esta temporización, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.6):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en sentido antihorario (min.: 1 minutos)
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (max.: 30 minutos).

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Modelos equipados con higróstat electrónico regulable entre el 60 y el 90% HR (% Humedad Relativa) y con una temporización ajustable entre 2 y 20 minutos.

Funcionamiento

- En funcionamiento automático (fig.5) el aparato se pone en marcha automáticamente cuando el nivel de humedad en el local es superior al valor ajustado. Se para cuando el nivel de humedad vuelve a estar por debajo del valor ajustado y después del tiempo fijado por el temporizador.
- Funcionamiento automático con posibilidad de puesta en marcha con el interruptor de la luz (fig.4)
- Funcionamiento automático similar al del caso 1 y además con la posibilidad de poner el aparato en marcha con el interruptor de la luz cuando el nivel de humedad en el local es inferior al valor ajustado. En este caso, cuando se desconecta el interruptor (se apaga la luz), el aparato sigue funcionando el tiempo fijado por el temporizador.

ATENCIÓN: Cuando el nivel de humedad relativa en el local sea superior al valor ajustado, el funcionamiento automático tiene prioridad sobre el funcionamiento manual. Es decir, no se podrá parar el aparato con el interruptor.

El ajuste del valor de humedad se efectúa por medio del potenciómetro "% Hr" que se halla en el circuito impreso (fig.7) una vez desmontada la rejilla:

- Para disminuir el nivel de humedad girar en sentido antihorario (min.: 60%)
- Para aumentar el nivel de humedad girar en sentido horario (max.: 90%).

Para ajustar la temporización, girar el potenciómetro "t min." situado en el circuito impreso (fig.7):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en sentido antihorario (min.: 2 minutos)
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en sentido horario (max.: 20 minutos).

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Modelos equipados con detector de presencia. El aparato se pone en marcha automáticamente cuando detecta movimiento a una distancia máxima de 2 metros (fig.5). Tienen además una temporización regulable, entre 1 y 30 minutos, manteniendo el FUTURE en funcionamiento después de su puesta en marcha.

Para ajustar el temporizador, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.6):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (min.: 1 minutos)
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (max.: 30 minutos).

Mantenimiento

Sólo es necesaria una limpieza periódica del extractor con un paño impregnado de detergente suave.

Rodin se reserva el derecho de efectuar mejoras en el producto sin previo aviso

ENGLISH FUTURE

The FUTURE extractor fan range is manufactured to the high standards of production and quality as laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

On receipt of the product we recommend that you to check the following :

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country.

Installation

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

The FUTURE is suitable for wall or ceiling mounting and can either discharge directly to the outside or via an individual or central ducting system.

The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 4 rubber blocks and the screws provided.

Make a hole in the wall or ceiling of 105 mm dia (FUTURE-100) or 125 mm (FUTURE 120). If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard 100 mm dia. Duct (FUTURE-100) or 125 mm (FUTURE 120). Undo the grille fixing screws .

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller. Make sure that the backdraught shutter opens freely and has not being damaged in transit. Introduce the mains cable through the cable entry and fix it to the wall so that the fixing screw is above.

Connect the electrical wiring as set out below and then mount the protection grille and tighten the screw.

Electrical connection

The FUTURE is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.

The electrical cable must enter the FUTURE through the cable entry.

Once the cable has been introduced proceed using the electrical wiring diagram applicable to the selected model.

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

For these models use the following diagrams:

Switching the extractor through the light switch (fig.1).

To switch the fan through an independent switch (fig.2).

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

These models are provided with an adjustable timer. The timer allows the fan to continue to operate for the selected period after the switch has been turned off (fig.3).

Fig.4 shows how to connect the fan with timer utilising the same switch as for the lighting.

To set the timer, turn the potentiometer on the printed circuit board (fig.6):

- To reduce the "run on" time, turn anticlockwise (min. 1 minutes)
- To increase the "run on" time , turn clockwise (max: 30 minutes).

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60% to 90 % RH (relative humidity) and with a timer, adjustable between 2 and 20 minutes.

Operation

-Automatic operation (fig.5)

In automatic operation, the humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the timer.

- Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the light switch (fig.4), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period set on the timer after the switch light has been switched off.

ATTENTION: When the humidity rate is above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.

The desired humidity level is selected by means of a potentiometer "% Hr" positioned on the printed circuit board (fig. 7) and accessible once the grille has been removed.

- To increase the humidity setting turn anticlockwise (min.60 %)
- To reduce the humidity setting turn clockwise (max. 90 %)

To set the timer, turn the potentiometer "t min." on the printed circuit board (fig.7):

- To reduce the "run on" time, turn anticlockwise (min. 2 minutes)
- To increase the "run on" time , turn clockwise (max: 20 minutes).

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Models provided with a PIR (passive infra-red) detector. The unit starts automatically when a movement is detected with a maximum distance of 2 metres.

They are also fitted with an adjustable "run on" timer (1 to 20 minutes), and the unit will continue to operate for the set period after initiation by the movement detector (fig. 5).

To set the timerisation, turn the potentiometer on the printed board (fig.8):

- To reduce the "run on" time, turn clockwise (min. 1 minute)
- To increase the "run on" time, turn anticlockwise (max: 20 minutes).

Maintenance

The extractor fan only requires periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

Rodin reserves the right to alter specifications without notice

FRANÇAIS

FUTURE

Les aérateurs de la série FUTURE ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement du FUTURE, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants:
L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Installation

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder le FUTURE, s'assurer que le câble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique. Le câble électrique doit être encastré et entrer dans l'appareil par l'arrière.

Le FUTURE peut être installé soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel ou collectif. Il est fixé à l'aide des 4 vis et chevilles fournies dans l'emballage.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre 105 mm (FUTURE-100) ou 125 mm (FUTURE-120). Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de 100 mm de diamètre (FUTURE-100) ou 125 mm (FUTURE-120).

Dévisser la vis de fixation de la grille de protection.

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant. Vérifier que le clapet anti-retour placé sur la bouche de sortie s'ouvre sans difficulté et faire attention de ne pas l'endommager lors du montage.

Entrer le câble électrique par le Passe-câbles puis placer l'appareil et le fixer de façon à ce que la vis de fixation soit vers le bas.

Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation.

Raccordement électrique

Le FUTURE est un aérateur prévu pour être raccordé à un réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre.

Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le câble électrique doit être introduit dans le FUTURE par l'arrière de l'appareil le faisant passer par le passe-câbles. Une fois le câble introduit le brancher au bornier suivant la version installée:

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Pour ces modèles sont proposés deux schémas:

Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en route (fig.1)

Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route (fig. 2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Modèles équipés d'une temporisation réglable. La temporisation permet à l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation, après que l'interrupteur ait été fermé (fig.3)

Le schéma de câblage fig.4 montre comment, avec le même interrupteur, commander la lumière dans la pièce et la mise en route du FUTURE

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.6):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Les versions H sont équipées d'un hygrostat électronique réglable entre 60 et 90 %HR (% d'humidité relative) et d'une temporisation réglable entre 2 et 20 minutes.

Fonctionnement

- Fonctionnement automatique seul (fig.5).

L'appareil se met en marche automatiquement quand le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur à la valeur indiquée. Il s'arrête quand le niveau d'humidité est de nouveau inférieur à la valeur pré-réglée et après le temps fixé par la temporisation.

- Fonctionnement automatique avec possibilité de mise en marche manuelle avec l'interrupteur de la lumière (fig.4).
Fonctionnement automatique similaire au cas 1, plus la possibilité de mise en marche en actionnant l'interrupteur de la lumière, quand le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur à la valeur pré-réglée. Dans ce cas, après avoir éteint la lumière, l'appareil continue de fonctionner le temps fixé par la temporisation.

ATTENTION: Le fonctionnement automatique est prioritaire sur le fonctionnement manuel, c'est à dire qu'il ne sera pas possible d'arrêter l'appareil avec l'interrupteur tant que le niveau d'humidité dans la pièce sera supérieur au niveau pré-réglé.

Pour régler l'hygrostat, agir sur le potentiomètre "% Hr" situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la valeur d'humidité relative tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 60%)
- Pour augmenter la valeur d'humidité relative, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 90%)

Pour régler la temporisation agir sur le potentiomètre "t min." situé sur le circuit imprimé (fig.7):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 2 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 20 minutes)

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Les versions CPIR sont équipés d'un détecteur de présence à infrarouge. L'appareil se met en marche automatiquement quand il détecte un mouvement, et ce pour une distance maximum de 2 mètres (fig.5).

Il est de plus équipé d'une temporisation, réglable entre 1 et 30 minutes, assurant le fonctionnement du FUTURE après sa mise en marche automatique.

Pour régler cette temporisation agir sur le potentiomètre situé sur le circuit imprimé (fig.6):

- Pour diminuer la temporisation tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (min.: 1 minutes)
- Pour augmenter la temporisation, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (max.: 30 minutes)

Entretien

Nettoyer régulièrement la grille pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

Rodin se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis

DEUTSCH

FUTURE

Die Herstellung Ventilatoren der Serie FUTURE unterliegt den strengen Normen für Fertigungs- und Qualitätskontrolle ISO 9001. Alle Bauteile wurden einzeln geprüft; alle Geräte werden nach Fertigstellung einer Endkontrolle unterzogen. Bitte prüfen Sie das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktion. Die Installation muß gemäß den jeweils geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

Installation

ACHTUNG: Bevor der Lüfter installiert und angeschlossen wird, ist sicherzustellen, daß das Gerät vom Netz getrennt ist. Das Stromkabel ist eingemauert bis zum Lüfter zu verlegen und von hinten in diesen einzuführen.

Der Ventilator FUTURE kann an der Decke oder der Wand installiert werden, wobei die Abluft direkt nach außen geblasen wird, als auch an einem einzelnen Schacht sowie an ein zentrales Lüftungssystem angeschlossen werden kann.

Der Ventilator kann mit dem im Lieferumfang enthaltenen 4 Dübeln.

An der Wand oder an der Decke eine Öffnung mit einer Nennweite von 105 mm anbringen (FUTURE-100) oder 125 mm (FUTURE-120).

Wird der Lüfter an einen einzelnen Schacht angeschlossen, ist ein Schacht mit einer Standardnennweite von 100 mm vorzusehen (FUTURE-100) oder 125 mm (FUTURE-120).

Die Befestigungsschraube des Lüftungsgitters lösen.

Nach der Montage sollte das Lauffrad auf Leichtgängigkeit überprüft werden. Ebenso ist sicherzustellen, daß der Luftstrom nicht behindert wird.

Es ist darauf zu achten, daß das Gehäuse des Lüfters bei der Montage nicht eingeklemmt wird, um die Leichtgängigkeit des Laufrades nicht zu beeinträchtigen und störende Geräusche zu vermeiden. Überprüfen, ob die Rückstauklappe an der Ausgangsseite des Ausblasstutzens sich problemlos öffnen läßt und darauf achten, daß diese nicht bei der Montage beschädigt wird.

Das Stromkabel durch die Kabeldurchführung führen und das Gerät an der Wand so befestigen, daß die Befestigungsschraube an der Unterseite des Lüfters liegt. Den elektrischen Anschluß gemäß den nachfolgenden Anweisungen durchführen, das Schutzgitter wieder anbringen und die Schraube anziehen..

Elektrischer Anschluß

Die Ventilatoren der Serie FUTURE ist für den Anschluß an ein Wechselstromnetz vorgesehen. Es ist sicherzustellen, daß die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes, an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen.

Die Ventilatoren der Serie FUTURE verfügen über die Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung), weshalb es nicht notwendig ist, die Geräte zu erden.

Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schutz).

Das Stromkabel ist beim FUTURE durch die Kabeldurchführung zu führen.

Nach Einführung des Kabels ist der elektrische Anschluß an die Anschlußklemme gemäß dem für das jeweilige Modell abgebildeten Schaltplan durchzuführen:

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Bei diesen Modellen sind folgende Schaltpläne zu beachten:

- Inbetriebnahme des Lüfters mit dem Lichtschalter (Abb. 1)
- Inbetriebnahme des Lüfters mit einem separaten Schalter (Abb. 2)

FUTURE-10 T, 100CT, 200T, 200CT

Mit einstellbarem Nachlauf ausstattete Modelle. Wird der Ventilator ausgeschaltet, läuft der Ventilator für die eingestellte Nachlaufzeit weiter (Abb. 3).

In Abb. 4 ist der Schaltplan für die Geräte mit Nachlaufrelais und Steuerung über den Lichtschalter abgebildet.

Zur Einstellung der Nachlaufzeit ist das dafür vorgesehene Potentiometer auf der Leiterplatte (Abb. 6) zu betätigen.

- Zur Verringerung der Nachlaufzeit, das Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen (einstellbare Mindestdauer: 2 Minuten).
- Zur Erhöhung der Nachlaufzeit, das Potentiometer gegen den Uhrzeigersinn drehen (einstellbare Höchstdauer: 20 Min.).

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Diese Modelle sind mit einem elektronisch zwischen 60 und 90% relativer Feuchte einstellbaren Hygrostat und einem zwischen 2 und 20 Minuten einstellbaren Nachlauf ausgestattet. Betrieb:

- Im Automatikbetrieb (Abb.5) wird das Gerät automatisch in Betrieb genommen, sobald die relative Feuchte in dem Raum den vorgegebenen Wert überschreitet. Das Gerät wird ebenso automatisch ausgeschaltet, sobald die relative Feuchte wieder unterhalb des eingestellten Wertes liegt und die über das Nachlaufrelais eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Automatikbetrieb mit Möglichkeit, das Gerät über den Lichtschalter manuell in Betrieb zu nehmen (Abb. 4). Diese Betriebsart ist ähnlich der Betriebsart 1, der Lüfter kann jedoch über den Lichtschalter in Betrieb genommen werden, auch wenn die relative Feuchte in dem Raum den vorgegebenen Wert unterschreitet. Nachdem der Lichtschalter wieder betätigt, d.h. das Licht abgeschaltet wird, läuft das Gerät weiter, bis die über das Nachlaufrelais eingestellte Zeit abgelaufen ist.

ACHTUNG: Wenn die relative Luftfeuchte im Raum über dem vorgegebenen Wert liegt, hat der Automatikbetrieb Vorrang gegenüber dem manuellen Betrieb, d.h. der Lüfter kann nicht mit dem Schalter abgestellt werden.

Die Einstellung des Feuchtigkeitswertes erfolgt über das Potentiometer "% Hr", das auf einer Leiterplatte montiert ist (Abb. 7). Zur Einstellung ist jedoch vorher das Lüftungsgitter abzunehmen:

- Zur Verringerung des Feuchtigkeitswertes, das Potentiometer gegen den Uhrzeigersinn drehen (Mindestwert: 60%)
- Zur Erhöhung des Feuchtigkeitswertes, das Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen (Höchstwert: 90%).

Zur Einstellung der Nachlaufzeit ist das dafür vorgesehene Potentiometer "t min." auf der Leiterplatte (Abb. 7) zu betätigen:

- Zur Verringerung der Nachlaufzeit, das Potentiometer gegen den Uhrzeigersinn drehen (einstellbare Mindestdauer: 2 Minuten).
- Zur Erhöhung der Nachlaufzeit, das Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen (einstellbare Höchstdauer: 20 Min.).

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Diese Modelle sind mit einem Infrarot-Detektor ausgestattet. Das Gerät wird automatisch eingeschaltet, sobald der Infrarot-Detektor eine Bewegung bzw. die Anwesenheit einer Person in einem Umkreis von max. 2 Metern erkennt.

Diese Modelle verfügen außerdem über einen zwischen 1 und 20 Minuten einstellbares Nachlaufrelais, das die Ventilatoren FUTURE-100 nach ihrer automatischen Inbetriebnahme je nach eingestellter Nachlaufzeit weiterlaufen läßt (Abb. 5).

Zur Einstellung der Nachlaufzeit ist das Potentiometer auf der Leiterplatte (Abb.6) folgendermaßen zu betätigen:

- Zur Verringerung der Nachlaufzeit, das Potentiometer im Uhrzeigersinn drehen (Mindestdauer 1 Minute)
- Zur Erhöhung der Nachlaufzeit, das Potentiometer entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Höchstdauer 20 Minuten).

Instandhaltung

Zur Instandhaltung ist nur eine regelmäßige Reinigung des Gerätes mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel und einem Putzlappen notwendig.

Rodin behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

NEDERLANDS

FUTURE

De FUTURE Badkamer-/ Toiletventilatoren zijn geproduceerd volgens strenge productienormen en kwaliteitsnormen vastgelegd in ISO 9001 en CE, alle ventilatoren zijn getest voordat deze de fabriek verlaten.

U gelieve bij ontvangst te controleren of u het juiste model heeft ontvangen en of er geen beschadigingen aan de ventilator zijn, waarschuw zodanig uw leverancier.

De FUTURE is geschikt voor montage in de wand of aan het plafond, voor aansluiting op een ventilatiekanaal of voor afvoer rechtstreeks naar buiten.

De ventilator kan gemonteerd worden door middel van bijgeleverde schroeven.

Controleer of er geen belemmeringen zijn in het uitblaaskanaal en of de waaijer vrij in het ventilatorhuis kan draaien.

De ventilator kan geplaatst worden op een kanaal van 100 mm inwendig (FUTURE-100) of 125 mm (FUTURE 120). Monteer de ventilator in de muur of aan het plafond met schroeven en zorg dat dit geen geluid kan veroorzaken door trilling. Zorg voor voldoende ruimte zodat de terugslagklep zich kan openen, voer de kabel in de ventilator in via de kabelinvoer.

Elektrische installatie

Belangrijk

De ventilator dient volgens de plaatselijk geldende normen aangesloten te worden, en u dient voordat de ventilator geplaatst wordt de spanning van de aansluitleiding te halen.

De FUTURE is een ventilator geschikt voor aansluiting op één fase wisselstroomnet, zoals aangegeven op het type plaatje, de ventilator is dubbelgeïsoleerd en mag derhalve niet geaard worden.

Sluit de ventilator aan volgens het bijbehorende schema.

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Bij dit model kunt u kiezen uit de volgende schema's
Schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht. (fig.1)
Schema voor gebruik met eigen schakelaar. (fig.2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max. 20) na laat draaien nadat de ventilator is uitgeschakeld.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Dit model is voorzien van een automatisch werkende hygrostaat welke instelbaar is tussen 60 en 90% RV. (relatieve vochtigheid), deze instelling geschiedt door het verstellen van de potentiometer op de printplaat (zie fig.7), u dient hiervoor de afdekplaat te verwijderen.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de RV instelling hoger (max. 90%)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de RV instelling lager (min.60%)

Tevens is dit model is voorzien van een instelbare timer, welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max.20) na laat draaien.

Door de potentiometer "T" tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 20 min)

Door de potentiometer "T" met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

Voor gebruik in combinatie met een eigen schakelaar of gecombineerd met het licht sluit u de ventilator aan volgens schema 4.

U kunt de ventilator ook aansluiten op een twee draads leiding, waarbij de ingebouwde hygrostaat automatisch de ventilator in werking stelt bij het ingestelde RV-niveau. Deze automatisch werking is altijd preferent boven het gebruik van een eigenschakelaar of lichtschakelaar, dus bij hoge vochtigheid kunt u de ventilator niet handmatig uitschakelen.

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Dit model is voorzien van een automatisch bewegingsdetector, welke de ventilator in werking stelt Zodra er beweging wordt waargenomen in een straal van +/- twee meter binnen de detector.

Tevens is dit model is voorzien van een instelbare timer, instelbaar van enkele tot +/- 30 min.

Deze nalooptijd start nadat er geen beweging meer wordt waargenomen.

De aansluiting geschiedt volgens schema 5.

Door de potentiometer tegen de klok in te verdraaien wordt de nalooptijd langer (max. 30 min)

Door de potentiometer met de klok mee te verdraaien wordt de nalooptijd korter.

Onderhoud

De ventilator dient regelmatig schoongemaakt te worden, dit kan met behulp van een vochtige doek met een zacht niet schurend schoonmaakmiddel, met dient erop toe te zien dat er geen vocht op de elektronica en/of in de motor komt.

Rodin behoud zich het recht voor tot wijziging van modellen en specificaties zonder bericht vooraf.

PORTUGUES FUTURE

Os exaustores da série FUTURE são fabricados sob rigorosas normas de produção e controlo de qualidade como a ISO 9001. Todos os seus componentes foram verificados e todos os aparelhos foram testados após a sua montagem.

A instalação deve fazer-se de acordo com os regulamentos em vigor no país

Instalação

IMPORTANTE: Antes de proceder à instalação e ligação do aparelho, verificar se a instalação eléctrica está desligada. O cabo eléctrico tem de estar fixo na parede e entrar no aparelho por detrás.

O FUTURE pode instalar-se no tecto ou na parede, com descarga directa para o exterior, por conduta individual ou para um sistema de ventilação comum.

Pode fixar-se à parede ou tecto com as 4 buchas e parafusos fornecidos na embalagem.

Fazer um buraco na parede, ou no tecto, de 105 mm de diâmetro (FUTURE-100) o 125 mm (FUTURE 120). Se a montagem se fizer com conduta individual, utilizar uma conduta de diâmetro normalizado 100 mm (FUTURE-100) o 125 mm (FUTURE 120).

Desparafusar o parafuso de aperto da grelha.

Assegure-se que não há qualquer obstrução à passagem do ar e que a hélice roda livremente.

Fixar o aparelho à parede deve ficar devidamente ajustado, todavia sem ficar oprimido, pois, em tal caso, pode impedir que a hélice gire ou produzir-se ruídos. Comprovar que o obturador antiretorno colocado na descarga da boca de saída abre sem dificuldade e verificar que não ficou danificado na montagem.

Meter o cabo eléctrico pelo passa-cabos e fixar o aparelho à parede, de forma a que parafuso de aperto esteja na parte inferior.

Fazer a ligação eléctrica tal como se indica na continuação, voltar a montar a grelha de protecção e apertar o parafuso

Ligação eléctrica

O FUTURE é um exaustor preparado para ser ligado a uma rede monofásica, com a tensão e a frequência indicadas na placa de características dos aparelhos.

Foram construídos com duplo isolamento eléctrico (classe II) e, portanto, não precisam de ligação à terra.

Na instalação eléctrica deverá haver um interruptor onipolar, com uma abertura, entre contactos, de pelo menos, 3 mm

O cabo eléctrico deve introduzir-se no FUTURE através do passa-cabos

Uma vez introduzido, fazer a ligação eléctrica à ficha de ligação segundo o modelo instalado

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Para estes modelos, respeitar o seguinte :

Por o aparelho a trabalhar com o mesmo interruptor da luz eléctrica (fig.1)

Um interruptor independente para por o exaustor a trabalhar (fig.2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Modelos equipados com um temporizador regulável. A temporização permite que o aparelho funcione durante o tempo que for determinado, depois de desligar o interruptor (fig.3).

O esquema da fig.4 mostra como se pode ligar o exaustor com temporização, com o mesmo interruptor da luz.

Para regular a temporização, rodar o potenciómetro existente no circuito impresso (fig.6)

- Para diminuir o tempo de temporização, rodar no sentido anti-horário (mín.: 1 minutos)

- Para aumentar o tempo de temporização, rodar no sentido horário (máx.: 30 minutos)

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Modelos equipados com um higrostat electrónico regulável entre 60 e 90% HR (% humidade relativa) e com temporização regulável entre 2 e 20 minutos.

Funcionamento

1º.caso: Em funcionamento automático (fig.5) o aparelho liga automaticamente quando o nível de humidade, no local, é superior ao valor ajustado. Desliga quando o nível de humidade está abaixo do valor ajustado e além do tempo fixado pelo temporizador.

2º.caso: Funcionamento automático com possibilidade de ligar o aparelho com um interruptor da luz (fig.4).

Funcionamento automático similar no 1º.caso e, também, com a possibilidade de ligar o aparelho com o interruptor da luz quando o nível da humidade no local é inferior ao valor ajustado. Neste caso, quando se desliga o aparelho (apaga-se a luz), ele continua a funcionar durante o tempo fixado pelo temporizador.

ATENÇÃO: Quando o nível da humidade relativa no local é superior ao valor ajustado o funcionamento automático tem prioridade sobre o funcionamento manual, e, assim, não se pode parar o aparelho com o interruptor.

O ajustamento do valor da humidade, faz-se através do potenciómetro "% Hr" que se encontra no circuito impresso (fig.7) uma vez desmontada a grelha:

- Para diminuir o nível de humidade, rodar no sentido anti-horário (mín.: 60%)

- Para aumentar o nível de humidade, rodar no sentido horário (máx.: 90%)

Para regular a temporização, rodar o potenciómetro "t min." existente no circuito impresso (fig.7)

- Para diminuir o tempo de temporização, rodar no sentido anti-horário (mín.: 2 minutos)

- Para aumentar o tempo de temporização, rodar no sentido horário (máx.: 20 minutos)

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Modelos equipados com detector de presença. O aparelho liga automaticamente, quando de- tecta um movimento a uma distância máxima de 2 metros.

Tem, também, uma temporização regulável entre 1 e 20 minutos, que mantém o FUTURE-100 em funcionamento, depois de ligar (fig.5).

Para regular a temporização, rodar o potenciómetro existente no circuito impresso (fig.6)

- Para diminuir o tempo de temporização, rodar no sentido anti-horário (mín.: 1 minuto)

- Para aumentar o tempo de temporização, rodar no sentido horário (máx.: 30 minutos)

Manutenção

Apenas é necessária uma limpeza periódica do aparelho, com um pano com detergente suave.

Rodin se reserva o direito de efectuar modificações sem aviso prévio

ITALIANO FUTURE

Gli aspiratori della serie FUTURE sono stati fabbricati sotto rigorose norme di produzione e di controllo della qualità come l'ISO 9001. Tutti i componenti sono stati verificati; tutti gli apparecchi sono stati collaudati alla fine del montaggio. L'impianto va realizzato nel rispetto dei regolamenti in vigore in ogni singolo paese.

Impianto

IMPORTANTE: Prima di iniziare la installazione e l'allacciamento dell'apparecchio, staccare ogni collegamento elettrico. Il cavo deve scorrere all'interno della parete ed entrare nell'apparecchio dalla parte posteriore.

Il FUTURE può essere installato su tetto o a muro, con scarico diretto all'esterno, attraverso condotto singolo o un sistema di aerazione condominiale.

Può essere fissato alla parete o tetto con 4 tasselli forniti nell'imballaggio.

Praticare un orifizio sulla parete o sul tetto di un diametro di 105 mm (FUTURE-100) o 125 mm (FUTURE 120). Se il montaggio viene eseguito con condotto individuale, utilizzare un condotto di diametro standard 100 mm (FUTURE-100) o 125 mm (FUTURE 120).

Allentare la vite di fissaggio della rete.

Verificare che non vi sia nessun ostacolo al passaggio dell'aria e che l'elica giri liberamente.

L'apparecchio dovrà essere regolato in modo da non risultare compresso dato che se così fosse potrebbe risultarne ostacolato il giro dell'elica o darebbe luogo a rumorosità. Controllare che la serranda di non ritorno posizionata sullo scarico della bocca d'uscita si apra senza difficoltà e prestare attenzione a non danneggiarla durante il montaggio.

Introdurre il cavo elettrico nel passacavi e fissare l'apparecchio alla parete in modo che la vite di fissaggio rimanga sotto.

Realizzare l'allacciamento elettrico come viene descritto qui di seguito, montare di nuovo la rete antinfurtunistica e serrare la vite.

Allacciamento elettrico

Il FUTURE è un aspiratore preparato per un'alimentazione da rete monofase, con la tensione e la frequenza indicate sulla piastrina delle caratteristiche situata sull'apparecchio. Gli aspiratori vengono fabbricati con doppio isolamento elettrico (classe II) e non richiedono quindi presa a terra.

Nell'impianto elettrico ci dovrà essere un interruttore onnipolare con un'apertura fra i contatti di almeno 3 mm.

Il filo elettrico dovrà essere introdotto nel FUTURE attraverso il passacavi.

Una volta introdotto il filo eseguire l'allacciamento elettrico alla scheda di collegamento secondo il modello installato:

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Per questi modelli seguire gli schemi:

- Messa in moto dell'aspiratore con lo stesso interruttore della luce (fig.1)

- Messa in moto dell'aspiratore con un interruttore a parte (fig.2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Modelli dotati di accensione ritardata regolabile. L'accensione ritardata permette che l'apparecchio continui a funzionare per il periodo determinato dal temporizzatore una volta chiuso l'interruttore (fig.3).

Lo schema fig.4 mostra come collegare l'apparecchio con temporizzatore affinché venga azionato attraverso l'interruttore della luce.

Per regolare il ritardo girare il potenziometro situato nel circuito stampato (fig.6):

- Per ridurre i tempi girare in senso antiorario (minimo: 1 minuto)

- Per incrementare i tempi di ritardo girare in senso orario (massimo: 30 minuti).

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

equipaggiati con un igrostatto elettronico regolabile tra il 60 e il 90% di umidità relativa e con un temporizzatore regolabile tra 2 e 20 minuti.

Funzionamento

- L'apparecchio si mette in moto automaticamente (fig.5) quando il livello di umidità nel locale è superiore al valore impostato. Si arresta quando il livello di umidità ritorna ad essere inferiore al valor desiderato e dopo il tempo fissato dal temporizzatore.

- Funzionamento automatico con possibilità di messa in moto dell'apparecchio con l'interruttore della luce (fig.4). Il funzionamento è simile al caso (1) con la possibilità di messa in moto dell'apparecchio (interruttore della luce) anche quando il livello di umidità nel locale è inferiore al valore impostato. In questo caso quando, per mezzo dell'interruttore, si spegne la luce, l'apparecchio continuerà a funzionare per il tempo fissato dal temporizzatore.

ATTENZIONE: Se il livello di umidità relativa nel locale è superiore al valore impostato il funzionamento automatico ha la precedenza su quello manuale e non sarà quindi possibile spegnere l'apparecchio con l'interruttore.

L'impostazione del valore di umidità si effettua per mezzo del potenziometro "% Hr" che si trova sul circuito stampato (fig.7) dopo aver smontato la griglia:

- Per ridurre il livello di umidità girare in

senso antiorario (min: 60%)

- Per aumentare il livello di umidità girare in senso orario (maxi: 90%).

Per impostare il temporizzatore, girare il potenziometro "t min." incorporato nel circuito stampato (fig.7):

- Per ridurre i tempi girare in senso antiorario (minimo: 2 minuti)

- Per incrementare i tempi di ritardo girare in senso orario (massimo: 20 minuti).

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Modelli dotati di rilevatore di presenza. L'apparecchio si mette in moto automaticamente quando rileva un movimento a una distanza massima di due metri.

Hanno inoltre un temporizzatore regolabile fra 1 e 30 minuti, che mantiene il FUTURE-100 in funzionamento dopo la sua messa in moto (fig.5).

Per regolare questo ritardo, girare il potenziometro ubicato sul circuito stampato (fig.6):

- Per ridurre il tempo di ritardo girare in senso antiorario (min. : 1 minuto)

- Per aumentare il tempo di ritardo girare in senso orario (max. : 30 minuti).

Manutenzione

È necessaria solo una pulizia periodica dell'aspiratore con uno straccio imbevuto di un detersivo leggero.

Rodin si riserva il diritto di introdurre modifiche senza preavviso.

DANSK FUTURE

FUTURE serien af ventilatorer er fremstillet efter de høje produktions- og kvalitetsstandarder, der er fastlagt i den internationale kvalitetsstandard ISO 9001. Alle komponenter er blevet kontrolleret, og alle de færdige produkter er blevet testet individuelt ved slutningen af fremstillingsprocessen.

Installation skal udføres i overensstemmelse med stærkstrømsreglementet.

Installation

VIGTIGT: Før ventilatoren installeres, og ledningerne tilsluttes, skal du sikre, at netspændingen er slået fra.

FUTURE er velegnet til væg- eller loftsmontering og kan enten lede luften ud direkte eller via et enkelt aftræk eller et centralt kanalsystem.

Ventilator kan monteres på væggen eller loftet ved hjælp af de 4 medfølgende gummiblokke og skruer.

Bor et hul i væggen eller loftet på 105 mm i diameter (FUTURE-100) - 125 mm (FUTURE-120). Hvis ventilatoren skal installeres med et enkelt aftræk, skal der anvendes en standard ventilationskanal med en diameter på 100 mm.

Løsn de to fastspændingsskruer til risten.

Kontrollér, at der ikke er nogen hindringer for luftstrømmen, og at blæserhjulet kan dreje frit. Gør ventilatoren fast til væggen, således at den sidder helt lige for at undgå støj eller problemer med rotation af blæserhjulet. Kontrollér, at kontraspjæld kan åbnes frit og ikke er blevet beskadiget under transporten. Før kablet ind gennem kabelindgangen, og fastgør det til væggen, så at fastspændingsskruen sidder ovenpå.

Tilslut de elektriske ledninger som beskrevet nedenfor, og monter derpå beskyttelsesristen, og fastspænd skruen.

Elektrisk tilslutning

FUTURE er en ventilator, der er konstrueret til 230 V. med spænding og frekvens som angivet på ventilatorens mærkeplade. Ventilatorerne er dobbelt isoleret (klasse II), og det er derfor ikke nødvendigt med en jordforbindelse. Den elektriske installation skal omfatte en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Til disse modeller anvendes følgende diagrammer:

Tilslut ventilatoren via lyskontakten (Fig. 1)

Tilslut ventilatoren via en uafhængig kontakt. (fig. 2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Disse modeller er forsynet med en indstillelig timer. Ved hjælp af timeren kan ventilatoren fortsætte med at køre i den indstillede periode, efter at der er slukket for kontakten (fig. 3).

Fig. 4 viser, hvordan ventilatoren forbindes med timeren ved at bruge den samme kontakt som til belysningen.

Timeren indstilles ved at dreje på potentionmeterets printpladen (fig. 6):

- Driftsperioden reduceres ved at dreje med uret (min. 1 minut)
- Driftsperioden øges ved at dreje mod uret (max. 30 minutter)

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Modeller med en elektronisk hygrostat, der kan indstilles fra 60 til 90 % relativ fugtighed (%RH), og med en timer, der kan indstilles mellem 2 og 20 minutter.

Eksempel 1: Automatisk drift (fig. 5)

I automatisk drift får hygrostaten ventilatoren til at køre automatisk, når fugtighedsniveauet i lokalet overstiger det indstillede niveau. Ventilatoren standser automatisk, når fugtighedsniveauet falder til under det indstillede niveau og efter udløbet af den periode, der indstilles med timeren.

Eksempel 2: Automatisk drift som i eksempel 1 med en funktion til overstyring af hygrostaten ved hjælp af lyskontakten (fig. 4), når fugtighedsniveauet i lokalet er lavere end det indstillede niveau. I dette eksempel bliver ventilatoren ved med at køre i den periode, der er indstillet med timeren, efter at der er slukket for lyskontakten.

Bemærk: Når fugtighedsprocenten er højere end den indstillede værdi, slår ventilatoren fra manuel over på den automatiske funktion. Det betyder, at der ikke kan slukkes for ventilatoren på kontakten.

Det ønskede fugtighedsniveau indstilles med et potentiometer, "o/orh", der sidder på printpladen (fig. 7), og som kan indstilles, når frontgitteret (1) er fjernet.

- fugtighedstallet øges ved at dreje med uret (min. 60%)
- fugtighedstallet reduceres ved at dreje mod uret (max. 90%)

Timeren indstilles ved at dreje på potentionmeteret "T", på printpladen (fig. 7):

- Driftsperioden reduceres ved at dreje med uret (min. 2 minutter)
- Driftsperioden øges ved at dreje mod uret (max. 20 minutter)

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Modeller med en passiv infrarød (PIR) detektor. Ventilatoren starter automatisk, når der registreres en bevægelse på en afstand af maksimalt 2 meter.

De har også monteret en indstillelig "driftsperiode"-timer (fra 1 til 20 minutter), og ventilatoren fortsætter med at køre i den indstillede periode, efter at det er blevet sat i gang af bevægelsesdetektoren (fig. 5).

Timeren indstilles ved at dreje på potentiometeret på printpladen (fig. 6):

- Driftsperioden reduceres ved at dreje med uret (min. 1 minut).
- Driftsperioden øges ved at dreje mod uret (max. 30 minutter).

Vedligeholdelse

Ventilatoren kræver kun periodisk rengøring med en klud, der er let præpareret med et mildt rengøringsmiddel.

Rodin forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

SWEDISH

FUTURE

Samtliga fläktar i FUTURE-serien är CE-märkta och har tillverkat av CHAYSOL som är ISO 9001 certifierad.

Installation

MYCKET VIKTIGT: Se till att strömmen är avslagen fram till fläkten innan den elektriska installationen utförs.

FUTURE-fläktarna kan installeras både i tak och vägg. Fläkten kan anslutas till en egen, till en central ventilationskanal eller direkt ut till ett angränsande utrymme.

Fläkten kan monteras i tak och vägg med hjälp av skruvar och gummi detaljerna som bifogas i kartongen.

Gör ett hål i taket eller väggen med en diameter på 105 mm (FUTURE-100) - 125 mm (FUTURE 120).

Om fläkten skall installeras direkt till ett spirorör använd ett spirorör med en diameter på 100 mm (FUTURE-100) - 125 mm (FUTURE 120).

Skruva bort de två skruvarna som håller fast fronten.

Kontrollera att det inte är några stopp i ventilationskanalen samt att vingen på fläkten kan rotera fritt.

Skruva fast fläkten i väggen. Kontrollera att backspjället (på fläktens utlopp) öppnar lätt och ej har blivit skadat. Dra den elektriska kabeln genom kabelgenomföringen.

Gör den elektriska inkopplingen enligt nedan och montera fronten/skyddsgallret och sedan dra åt skruvarna.

Elektrisk installation

OBS! Skall utföras av behörig elektriker. Felaktig installation kan medföra livsfara samt brandrisk.

EB-fläktarna är avsedda för enfasanslutning samt spänning och frekvens enligt märkskylten på fläkten. Fläktarna är dubbelisolerade (Klass II) och behöver därför ej skyddsjordas.

Den tvåpoliga brytaren som används för inkopplingen av fläkten skall ha minst 3 mm brytaravstånd.

Den elektriska kabeln måste gå genom kabelgenomföringen.

När kabeln blivit indragen till fläkten skall den anslutas på kopplingsplinten enligt nedan, beroende på modell.

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Använd följande kopplingsdiagram:

Anslutning via strömbrytare för belysning (fig.1).

Anslutning via separat strömbrytare (fig.2).

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Modellen T är utrustad med justerbar tidsfördröjning mellan 1 och 30 minuter. Tidsfördröjningen innebär att fläkten fortsätter att gå under viss tidsperiod efter det att fläkten stängts av (fig. 3).

Kopplingsdiagrammet enligt fig. 4 visar anslutning via strömbrytare för belysningen.

Om man önskar justera tidsfördröjningen skall potentiometern på kretskortet vridas (fig. 6).

- Om man önskar minska tidsperioden vrider man moturs (min. 1 minut).

- Om man önskar öka tidsperioden vrider man medurs (max. 30 minuter).

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Dessa modeller är utrustade med elektronisk hygrostat, som kan ställas in mellan 60 och 90 % relativ fuktighet samt med en justerbar tidsfördröjning mellan 2 och 20 minuter.

Användning

Fall 1: Automatisk drift ((fig.5)

I detta fall startar fläkten automatiskt när luftfuktigheten är högre i rummet än det inställda värdet på fläkten. Likaså stängs fläkten automatiskt av om luftfuktigheten är lägre i rummet än det inställda värdet och efter det inställda värdet för tidsfördröjningen.

Fall 2: Automatisk drift med möjlighet att överstyra driften med hjälp av en strömbrytare för belysningen (fig.4), när luftfuktigheten i rummet är lägre än det inställda värdet. I detta fall fortsätter fläkten att gå, under den tid som man har ställt in tidsfördröjningen, efter att man har stängt av belysningen.

OBS! Om luftfuktigheten i rummet är högre än det inställda värdet går det ej att stänga av fläkten med hjälp av en strömbrytare.

Inställning av värdet för luftfuktigheten görs med hjälp av en potentiometer "%rh" som är placerad på kretskortet (fig. 7). För att komma åt denna potentiometer måste fronten/skyddsgallret monteras bort.

- Om man önskar minska värdet för luftfuktigheten vrider man moturs (min. 60%).

- Om man önskar öka värdet för luftfuktigheten vrider man medurs (max. 90%).

Om man önskar justera tidsfördröjningen skall potentiometern "T" på kretskortet vridas (fig. 7).

- Om man önskar minska tidsperioden vrider man moturs (min. 2 minuter).

- Om man önskar öka tidsperioden vrider man medurs (max. 20 minuter).

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Dessa modeller är utrustade med en infraröd detektor. Detta innebär att fläkten startar automatiskt när det sker en rörelse inom 2 meter från fläkten.

Modellen är också utrustad med justerbar tidsfördröjning (1 till 30 minuter) som innebär att fläkten kommer att fortsätta att gå denna period efter att fläkten har blivit aktiverad av rörelsedetektorn (fig. 5).

Om man önskar justera tidsfördröjningen skall potentiometern på kretskortet vridas (fig. 6).

- Om man önskar minska tidsperioden vrider man moturs (min. 1 minut).

- Om man önskar öka tidsperioden vrider man medurs (max. 30 minuter).

Underhåll

Enheten är underhållsfri. Fläkten skall endast periodvis torkas av utvändigt med en fuktad trasa.

POLSKI FUTURE

Wentylatory osiowe, wyciągowe serii **FUTURE** są produktami wysokiej jakości wykonanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji.

Podłączenie instalacji elektrycznej powinno być wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.

Instalacja

UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu wentylatora odłączyć zasilanie prądu od instalacji elektrycznej!

Wentylatory typu **FUTURE** są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do indywidualnego lub centralnego systemu wentylacyjnego.

Urządzenie może być przymocowane do ściany przy użyciu załączonych 4 kołków rozporowych i wkrętów.

W przypadku montażu bezpośrednio w ścianie lub suficie należy wykonać otwór o średnicy 105 mm (**FUTURE-100**) - 125 mm (**FUTURE 120**). Jeżeli wentylator ma być zamontowany z kanałem wentylacyjnym należy użyć standardowego kanału o średnicy 100 mm (**FUTURE-100**) - 125 mm (**FUTURE 120**).

Odkreślając śruby mocujące należy zdjąć kratkę.

Należy się upewnić, czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód. Mocowanie wentylatora powinno być pewne, zapobiegające powstawaniu wibracji i umożliwiające swobodne obracanie wirnika. Należy sprawdzić, czy zaizolacja otwierająca się swobodnie. Kabel zasilający należy doprowadzić przez wejście i zamontować do ściany tak aby śruba była powyżej.

Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z nizej przedstawionym opisem, następnie zamontować kratkę ochronną dokreślającą śruba mocująca.

Instalacja elektryczna

Wentylator **FUTURE** jest przeznaczony do zasilania prądem zmiennym, jednofazowym (napięcie i częstotliwość jak na tabliczce znamionowej). Posiada zabezpieczenie przed porażeniem prądem w klasie II, nie wymagają podłączenia uziemienia.

Przewód elektryczny musi być doprowadzony do wentylatora przez wejście. Przewód należy podłączyć zgodnie ze schematem odpowiednim dla wybranego modelu.

FUTURE-100, 100 C, 200, 200 C

Instalacje elektryczna należy wykonać zgodnie z następującymi schematami:

Podłączenie wentylatora do wyłącznika światła. (fig.1)

Podłączenie wentylatora do niezależnego wyłącznika. (fig.2)

FUTURE-100 T, 100CT, 200T, 200CT

Powyższe modele wyposażone są w wyłącznik czasowy (timer) regulowany pozwalający na pracę wentylatora przez pewien czas po wyłączeniu (fig.3).

Fig.4 przedstawia schemat podłączenia do wyłącznika światła.

Aby ustawić wielkość opóźnienia przekręcić potencjometr na płytce (fig.6):

-Aby skrócić czas pracy wentylatora - w lewo (min. 1 minuty)

-Aby wydłużyć czas pracy wentylatora - w prawo (max. 30 minut)

FUTURE-100 HT, 100 CHT, 120 HT, 120 CHT

Powyższe modele są wyposażone w elektroniczny higrostat regulowany od 60 do 90% RH (%wilgotności względnej), oraz wyłącznik czasowy regulowany od 2 do 20 minut.

Obsługa

Sposób 1: Praca automatyczna (fig.5)

W tym trybie higrostat powoduje automatyczne włączenie wentylatora po przekroczeniu w pomieszczeniu poziomu wilgotności ustawionego pokrętelem. Wentylator wyłącza się automatycznie po spadku wilgotności poniżej ustawionego poziomu i po czasie ustawionym wyłącznikiem czasowym.

Sposób 2: Praca automatyczna podobnie jak w przypadku pierwszym ale z możliwością uruchamiania wentylatora wyłącznikiem światła (fig.4), gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest niższy od ustawionego. W tym przypadku, po wyłączeniu wyłącznika światła wentylator pracuje przez okres ustawiony wyłącznikiem czasowym.

UWAGA: W przypadku, gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu jest wyższy niż ustawiony na higroście, wentylator włącza się automatycznie ignorując działania manualne tzn. wentylator nie może być zatrzymany przy użyciu wyłącznika.

Wymagany poziom wilgotności jest ustawiany przez przekręcenie potencjometru "% Hr" umieszczonego na płytce (fig.7) dostępnej pod kratką (1).

- Aby zwiększyć ustawienie wilgotności - przekręć w lewo (min.60%)

- Aby zmniejszyć ustawienie wilgotności - przekręć w prawo(max. 90%)

Aby ustawić wielkość opóźnienia należy przekręcić potencjometr "**t min.**" na płytce (fig.7):

-Aby skrócić czas pracy wentylatora - w lewo (min. 2 minuty)

-Aby wydłużyć czas pracy wentylatora - w prawo (max. 20 minut)

FUTURE-100 PIR, 100 CPIR

Powyższy model jest wyposażony w detektor podczerwieni PIR. Wentylator włącza się automatycznie w momencie wykrycia ruchu w odległości max. do 2 metrów.

Urządzenie wyposażone jest także w regulowany wyłącznik czasowy (1 do 30 minut) umożliwiający pracę wentylatora w ciągu ustawionego okresu po uruchomieniu czujnikiem ruchu (fig.5).

Aby ustawić wielkość opóźnienia przekręć potencjometr na płytce (fig.6):

-Aby skrócić czas pracy wentylatora - w lewo (min. 1 minuta)

-Aby wydłużyć czas pracy wentylatora - w prawo(max. 30 minut)

Konserwacja

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie od wentylatora.

Wentylatory wymagają tylko okresowego czyszczenia przy użyciu ściereczki i delikatnego detergentu.

Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją, oraz praca wentylatora w stanie zdemontowanym są zabronione. Próby samodzielnej naprawy powodują utratę gwarancji.

W przypadku wystąpienia uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

Rodin zastrzega sobie prawo do zmian parametrów konstrukcyjnych bez uprzedzenia.

Rodin

Ctra. de Puigcerdà, s/n
17500 RIPOLL (Girona)

Ref. 0287994057